

BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

SERIES STG – ST2S

SERIES STL – STI

ÉPREUVE ECRITE DE LANGUE VIVANTE I
ESPAGNOL

Durée de l'épreuve : 2 heures

Coefficient : 2 (séries STI, ST2S, STL et STG spécialité GSI)

Coefficient : 3 (séries STG spécialités CGRH, CFE et Mercatique)

BAREME DE NOTATION STG – ST2S	
Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

BAREME DE NOTATION STI – STL	
Compréhension de l'écrit	12 points
Expression écrite	8 points

Le sujet comporte 4 pages numérotées de 1/4 à 4/4

L'usage des calculatrices ainsi que du dictionnaire n'est pas autorisé

LA REQUISA¹

Antes de llegar a Cali, el chófer detuvo el bus en un retén² militar. En el asiento vecino al mío viajaba un anciano de sesenta y cinco o setenta años con el que hablamos cruzado dos palabras, nada más. Casi todo el trayecto se lo había pasado durmiendo, o fingiendo que dormía. Pero al ver el retén el viejo se puso muy nervioso, y gruesas gotas de sudor comenzaron a bañarle las sienes y a caerle a chorros por la nuca. Antes de que los soldados llegaran a nuestros puestos, alcancé a preguntarle en voz baja:

- ¿Qué pasa?

- Todos estos cabrones son asesinos -afirmó el viejo enjugándose el sudor con la palma de la mano.

- Hacen su trabajo -comenté con el ánimo de tranquilizarlo.

- Qué va, son puros animales -expresó él respirando con dificultad.

Y sin saber por qué, sólo porque intuí en un instante de rapidez mental que ese hombre estaba en serios aprietos³, le pregunté bajando aún más la voz:

- ¿Puedo hacer algo por usted?

- ¿Está seguro? -me advirtió el viejo mirándome a los ojos por primera vez.

- Sí -le contesté en un impulso irracional que no supe de dónde me venía.

- A usted no lo molestarán, pero es un riesgo alto.

- Dígame qué es.

- A mí me van a requisar seguro -aseguró atropelladamente-. Guárdeme esto -y empujó con los pies hacia mí un morral⁴ pequeño-. Si algo me pasa, lívelo al restaurante La Negra Candela, en el mercado de Buenaventura. Entréguéselo a Candela, la dueña.

- Listo -dijo metiendo el morral entre mis piernas.

Los soldados llegaron hasta nosotros y nos pidieron los documentos de identificación. Ambos entregamos nuestras respectivas cédulas de ciudadanía. El militar me interrogó a mi primero:

- ¿Profesión?

- Soy actor profesional.

- ¿De televisión? - una chispa de respeto brillaba en sus ojos.

Fui más allá de lo que él esperaba:

- De cine.

- ¿Y qué va a hacer a Buenaventura?

- Estoy trabajando en un documental sobre la costa pacífica.

- ¿Por qué no viajó en avión?

- Necesito hacer todo el viaje por tierra. Es importante para el libreto.

- Que disfrute su viaje, señor- me dijo devolviéndome la cédula con amabilidad.

Enseguida se concentró en mi vecino. Le hizo las mismas preguntas, pero cuando él dijo que era profesor del Colegio Nacional de Buenaventura, el soldado lo increpó⁵:

- Así que usted pertenece al sindicato de maestros.

- Sí señor.

- Ustedes no nos han traído sino problemas. Son una vergüenza. Hágame el favor y baje del bus con sus pertenencias. Lo vamos a requisar.

El viejo descendió con cuatro o cinco pasajeros más, sacó su maleta del portaequipajes y la abrió frente a los militares. Le revisaron cada uno de sus objetos, lo cacharon⁶ de la cabeza a los pies, tomaron nota de sus documentos, de su domicilio y de su número telefónico, y al fin le permitieron cerrar su maleta, regresarla con las demás y subir de nuevo al autobús. Estaba pálido. Los soldados detuvieron a dos pasajeros y el bus arrancó, perdiéndose en la cerrada oscuridad de la noche.

Marío Mendoza, Los hombres invisibles, 2007

¹ La requisita: La fouille

² Un retén: Un poste de contrôle militaire

³ Estar en aprietos: Etre dans de beaux draps

⁴ Un morral: Une sacoché

⁵ Increpar: Réprimander sévèrement

⁶ Cachar: Fouiller

SERIES STG – ST2S

I- COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

- 1) Di si estas afirmaciones son verdaderas o falsas y justifica con elementos del texto.
 - a) El narrador estaba en un tren.
 - b) A su lado había un viejo.
 - c) El viejo no reaccionó al llegar al retén.
 - d) El viejo no soportaba a los soldados.

- 2) El viejo experimenta miedo. Busca tres elementos en el texto que lo muestran.

- 3) Entresaca una frase que indica que el narrador le propone ayuda al viejo.

- 4) Indica qué personaje hace la acción asociando la cifra con la letra correspondiente.

1 – El narrador	a - pide al otro que coja el morral
2 - El viejo	b - guarda el morral
	c - acepta ayudar al otro
	d - está seguro de que los militares lo van a requisar
	e - desea que el otro vaya a Buenaventura con el morral por si pasa algo grave

- 5) Apunta la profesión del narrador y la del viejo.

- 6) Di si estas afirmaciones son verdaderas o falsas y justifica con un elemento del texto.
 - a) El militar no se comporta de buena manera con el narrador.
 - b) El militar no se comporta de buena manera con el viejo.

- 7) Elige la frase correcta y justifica con un elemento del texto:
 - a) Los militares sintieron piedad por el viejo.
 - b) Los militares dejaron libre al viejo.
 - c) Los militares fusilaron al viejo.
 - d) Los militares confiscaron la maleta del viejo.

II- EXPRESSION ÉCRITE

Le candidat traitera les deux sujets :

- 1) Comenta la personalidad del narrador y del viejo a lo largo del texto.
(unas diez líneas)

- 2) Imagina la continuación del texto bajo la forma de un diálogo entre los dos personajes.
(unas quince líneas)

SERIES STI – STL

I- COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

- 1) Di si estas afirmaciones son verdaderas o falsas y justifica con elementos del texto.
 - a) El narrador estaba en un tren.
 - b) A su lado había un viejo.
 - c) El viejo no reaccionó al llegar al retén.
 - d) El viejo no soportaba a los soldados.

2) El viejo experimenta miedo. Busca tres elementos en el texto que lo muestran.

3) Entresaca una frase que indica que el narrador le propone ayuda al viejo.

4) Indica qué personaje hace la acción asociando la cifra con la letra correspondiente.

1 - El narrador

a- pide al otro que coja el morral

b- guarda el morral

c- acepta ayudar al otro

2 - El viejo

d- está seguro de que los militares lo van a requisar

e - desea que el otro vaya a

Buenaventura con el morral por si

pasa algo grave

5) Di si estas afirmaciones son verdaderas o falsas y justifica con un elemento del texto.

- a) El militar no se comporta de buena manera con el narrador.
- b) El militar no se comporta de buena manera con el viejo.

6) Elige la frase correcta y justifica con un elemento del texto:

- a) Los militares sintieron piedad por el viejo.
- b) Los militares dejaron libre al viejo.
- c) Los militares fusilaron al viejo.
- d) Los militares confiscaron la maleta del viejo.

7) Traduire de la ligne 25 "¿Profesión? (...)" jusqu'à la ligne 33 "(...)/libreto »

II- EXPRESSION ÉCRITE

Le candidat traitera les deux sujets :

- 1) Comenta la personalidad del narrador y del viejo a lo largo del texto.
(unas diez líneas)
- 2) Imagina la continuación del texto bajo la forma de un diálogo entre los dos personajes.
(unas quince líneas)